華川郡 編

화천군・ファチョングン

計画は家に置いてきましたよね？ それならOKです。



こんにちは！ アムデナの案内係**ドッコ**です。
もともと通りがかりの人の服にくっついて旅をする、
オナモミの種なんです。
今回はみなさんにくっついて行きますね！

「アムデナ」は韓国語で「どこでも」という意味。ルーレットが止まった所が、今回の行き先です。



백암산케이블카 ペガムサン ケイブルカ・白岩山ケーブルカー・写真 韓国観光公社 (公共ヌリ第1類型)

アムデナ旅のルール



出発前に、たった4つだけ約束しましょう！

NO ⍁⍁⍁
スマホは電話とカメラだけ！
ほかはちょっと休ませてあげてください。

NO ⍁⍁
宿もお店も、着いてから決めます。
ちょっとワクワクしませんか？

NO ⍁⍁
道は紙の地図と、地元の人に聞くこと。

NO ⍁⍁⍁⍁
国道と地方道だけ。
ゆっくり行くから見えるものがあるんです。

この本の使い方



泊1 食1 茶1 遊1 泊1、食3、茶1、遊2…番号で呼ぶと便利ですよ。
「泊3に電話してみて！」こんな感じです。

- ぼくたちが実際に行ったわけではありません。そのかわり、みなさんが電話してみて判断できます。
  さて、どう選びますか？
- 料金はわざと書いていません。気になったら…そう、電話です。
- 情報は2026年10月時点のものです。現地と違ったら？ それも旅ですよ！
- 紙の地図は各自で用意してくださいね。ぼくは種なので地図がありません。
  ただくっついて行きます。

困ったときはここへ

112	119	1330
警察	火災・救急	観光案内

□□□□□□□□□□

在韓国日本国大使館 領事部（時間外も対応）	02-739-7400
在韓国日本国大使館 代表	02-2170-5200

□□□□□□□

화천군 관광안내소(터미널) 華川郡 観光案内所(ターミナル)	033-440-2575

華川郡って、こんな所です



ぼくの知っている範囲で、ちょこっとだけ教えますね。

北漢江の流れが通る、江原道の北の果ての町です。破虜湖も、
平和のダムもここにあります。

冬は氷の上でヤマメを釣るヤマメ祭り！ 2027年は1月9日から31日までだそうです。

食べ物も水に似ています。マックッス(そば冷麺)、チョゲタン(冷たい鶏スープ)、
ケツギョの辛い鍋まで！

#破虜湖 #ヤマメ祭り #平和のダム

今年のお祭りカレンダー

1.9 – 1.31	얼음나라화천 산천어축제 オルムナラ ファチョン サンチョノ チュクチェ・氷の国・華川ヤマメ祭り

💡TIP! 日付は年ごとに変わります。行く前に1330にこっそり聞いてみてください。

どこで泊まる？



電話番号のある所だけ選びました。
空室があるかは…電話してみないとわかりません！

💡TIP! 住所は地元の方に見せられるよう、韓国語のままにしてあります。

泊1

향기나라 사랑이 펜션 ヒャンギナラ サランイ ペンション・香りの国 サランイ・ペンション

史内面の華岳山路のペンションです。
部屋の名前はサランイの部屋、スズラン、
ユリの香りだそうです。

電話	**010-3834-3476**
客室	サランイの部屋・スズラン・ユリの香り など
チェックイン	14:00
住所	강원특별자치도 화천군 사내면 화악산로 938-14

泊2

아쿠아틱리조트 アクワティク リジョトゥ・アクアティック・リゾート

下南面の湖水通りにあります。
複合タイプと一棟貸しタイプから選べるそうです。

電話	**033-441-3880**
客室	複合タイプ・一棟貸しタイプ
チェックイン	14:00
住所	강원특별자치도 화천군 하남면 호수길 254

泊3

여울목펜션 ヨウルモク ペンション・早瀬のペンション

史内面の華岳山路、
華陰洞精舎址の近くにあります。
部屋の名前はノイバラ、マツヨイグサ！

電話	**010-7147-2285**
客室	ノイバラ・マツヨイグサ・2階 など
チェックイン	14:00
住所	강원특별자치도 화천군 사내면 화악산로 618-3

泊4

마음이머무는곳 マウミ モムヌン ゴッ・心がとどまる場所

史内面の抱華路にあります。
チェックインはオフシーズン午後1時、
繁忙期午後2時です。

電話	**033-441-6066**
チェックイン	オフシーズン 13:00・繁忙期 14:00
住所	강원특별자치도 화천군 사내면 포화로 653-76

どこで泊まる？（続き）

泊5

만산고을펜션(구 만산수목원펜션) マンサン コウル

ペンション(旧 マンサン スモグォン ペンション)・万山の村ペンション(旧 万山樹木園ペンション)

上西面の万山洞渓谷のすぐ近くです。
部屋の名前は金剛草籠、ケマンソウ、
タンポポ、九節草！

電話	**033-441-3149**
客室	クムガンチョロン(金剛草籠)・クムナンファ(ケマンソウ)・ミンドゥレ(タンポポ)・クジョルチョ(九節草)
チェックイン	14:00
住所	강원특별자치도 화천군 상서면 만산동로 898-16

何を食べる？



名店かどうかはぼくも知りません。
名物をひとつだけ覚えて行ってみてください。 カフェも1軒紹介しています。

食1

신천일막국수 シンチョニル マックッス・シンチョニル・そば冷麺

華川邑のマックッス(そば冷麺)の店。
ピョニュク(茹で豚)、ピンデトック
(緑豆チヂミ)もあるそうです。
材料がなくなると早く閉まるので、
午後は先に電話を！

電話	**033-442-2127**
名物	막국수 マックッス・そば冷麺
ほか	ピョニュク(茹で豚の薄切り)・ピンデトック(緑豆チヂミ)など
営業	平日: 11:00~15:00 週末: 11:00~17:00
休み	年中無休
住所	강원특별자치도 화천군 화천읍 중앙로 34-9

食2

강변횟집 カンビョン フェッチプ・川辺の刺身屋

看東面のペト通りの刺身屋です。
看板はケツギョの辛い鍋、
ヤマメやマスの刺身もあるそうです。

電話	**033-442-5007**
名物	쏘가리 매운탕 ソガリ メウンタン・ケツギョの辛い鍋
ほか	ケツギョの刺身・ヤマメの刺身・鏡鯉の刺身・マスの刺身 など
営業	10:00~20:00
休み	年中無休
住所	강원특별자치도 화천군 간동면 배터길 45

食3

광덕고개쉼터 クァンドク コゲ シュィムト・広徳峠の休憩所

史内面の広徳峠の食堂。
じゃがいもチヂミが看板で、
手作り豆腐やどんぐりゼリーもあるそうです。
時間は電話で聞いてみてください。

電話	**033-441-1666**
名物	감자전 カムジャジョン・じゃがいもチヂミ
ほか	手作り豆腐・トトリムク(どんぐりゼリー)・そば粉のキムチチヂミ など
営業	訪問前に電話でお問い合わせください
休み	年中無休
住所	강원특별자치도 화천군 사내면 포화로 2

食4

신풍루 シンプンヌ

上西面の中華料理店です。
看板はジャージャー麺。午後4時に閉まり、
土曜日は休みです。

電話	**033-441-9105**
名物	짜장면 チャジャンミョン・ジャージャー麺
ほか	チャンポン・ウドン・コチュチャプチェ(青椒肉絲)など
営業	10:00~16:00・ラストオーダー 15:30
休み	毎週土曜日
住所	강원특별자치도 화천군 상서면 영서로 6445

何を食べる？（続き）

食5

평양막국수초계탕 ピョンヤン マックッス チョゲタン・平壌そば冷麺・冷たい鶏スープ

名前のとおりチョゲタン(冷たい鶏スープ)が看板です。汁そば冷麺、混ぜそば冷麺もあるそうです。

電話	**033-442-1112**
名物	초계탕 チョゲタン・冷たい鶏スープ
ほか	ムルマックッス(汁そば冷麺)・ビビンマックッス(混ぜそば冷麺)・タンムチム(鶏の和え物)など
営業	11:00~21:30
休み	年中無休(訪問前に電話でお問い合わせを)
住所	강원특별자치도 화천군 화천읍 평화로 406

茶1

광덕 별아래 クァンドク ピョラレ・広徳 星の下

チョ・ギョンチョル天文台へ向かう天文台通りのカフェです。看板はタルゴナ(カルメ焼き)ケーキ！月・火・木曜日は休みです。

電話	**033-442-7778**
名物	달고나 케이크, 눈꽃 인절미 팥빙수 タルゴナ ケイク、ヌンッコッ インジョルミ パッピンス・カルメ焼きケーキ、雪花きな粉餅のパッピンス(かき氷)
ほか	ブルーイング発酵コーヒー・エスプレッソ・手作りシロップ茶・エイド・きこりケーキ
営業	12:00~19:00 (金・土 10:30~21:00)
休み	毎週月曜日、火曜日、木曜日
住所	강원특별자치도 화천군 천문대길 8

どこへ行く？



5か所だけ選びました。
残りは道で出会いましょう。

遊1 평화의 댐(화천) ピョンファエ テム(ファチョン)・平和のダム

北漢江上流の大きなダム。いつ行っても開いています。

時間 **常時開放**
休み 年中無休
住所 강원특별자치도 화천군 화천읍 평화로 3481-18

遊2 백암산케이블카 ペガムサン ケイブルカ・白岩山ケーブルカー



華川邑から乗るケーブルカー。
午後1時半で終わるので朝に行きましょう！ 月曜日は休みです。

時間 **09:00~13:30**
休み 毎週月曜日(月曜日が祝日の場合は翌平日休み)・定期点検日
住所 강원특별자치도 화천군 화천읍 상승로 38-5

遊3 조경철천문대 チョ・ギョンチョル チョンムンデ・チョ・ギョンチョル天文台

夜10時まで開いている天文台。カフェ「広徳 星の下」が同じ道にあります！
月曜日は休みです。

時間 **14:00~22:00**
休み 毎週月曜日(月曜日が祝日の場合は翌日休み)・1月1日・旧正月・秋夕の当日
住所 강원특별자치도 화천군 사내면 천문대길 431

遊4 거례리사랑나무 コレリ サランナム・巨礼里の愛の木



下南面巨礼里に立つ「愛の木」。いつでも会いに行けます。

時間 **常時開放**
休み 年中無休
住所 강원특별자치도 화천군 하남면 거례리 484-2

どこへ行く？（続き）

遊5



파로호전망대 パロホ チョンマンデ・破虜湖展望台

破虜湖を見下ろす展望台。いつでも開いています。
「川辺の刺身屋」も同じ看東面です。

時間	**常時開放**
休み	年中無休
住所	강원특별자치도 화천군 간동면 파로호로 208

市の日にはぜひ立ち寄って



町歩きは市場がいちばん。
華川市場は3と8のつく日を覚えておいてくださいね！

화천시장 ファチョン シジャン・華川市場

市の日	**毎月3·8·13·18·23·28日**
形態	常設市＋5日市
売り物	農産物、加工食品、飲食店
店舗	99店
住所	강원특별자치도 화천군 화천읍 중앙로 24

💡**TIP!** ここに載っていない市場もあるはずです。地元の方に「ヨギ チャン オンジェ ソヨ？(ここの市はいつ立ちますか？)」と聞いてみてください。

地元の人に聞いてみよう



正解はこの本にはありません。
本当の正解は地元の方々が知っています。

💡TIP! 韓国語の文をそのまま見せるか、読んでみてください。

Q1 **산천어축제 말고도 겨울에 화천에서 해 볼 만한 게 있어요?**
サンチョノチュクチェ マルゴド キョウレ ファチョネソ ヘ ボル マナン ゲ イッソヨ?
ヤマメ祭り以外にも、冬の華川でやってみる価値のあることはありますか？

Q2 **쏘가리 매운탕은 어디가 제일 맛있어요?**
ソガリ メウンタンウン オディガ チェイル マシッソヨ?
ケツギョの辛い鍋はどこがいちばんおいしいですか？

Q3 **막국수랑 초계탕, 화천에서는 뭘 먼저 먹어야 돼요?**
マックッスラン チョゲタン、ファチョネソヌン ムォル モンジョ モゴヤ トェヨ?
マックッスとチョゲタン、華川ではどちらを先に食べるべきですか？

Q4 **화천시장에서 꼭 먹어야 하는 게 뭐예요?**
ファチョンシジャンエソ コッ モゴヤ ハヌン ゲ ムォエヨ?
華川市場で必ず食べるべきものは何ですか？

Q5 **파로호는 어디서 봐야 제일 예뻐요?**
パロホヌン オディソ ポァヤ チェイル イェッポヨ?
破虜湖はどこから見るのがいちばんきれいですか？

Q6 **여기 사람들만 아는 별 잘 보이는 자리가 있어요?**
ヨギ サラムドゥルマン アヌン ピョル チャル ポイヌン チャリガ イッソヨ?
地元の人だけが知っている、星がよく見える場所はありますか？

会費帳



お金の話はきっちりと！ 会計さん、よろしくお願いします。

会計 _____　人数 ____名　1人会費 _____ウォン

日付	内容	入金	出金	残高